



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة العاشرة
روما، 16-20 مارس/آذار 2015
الاتصال والشراكات والتعاون بين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمنظمات ذات الصلة
البند 14 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

### أولا - مقدمة

- 1 - قررت هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة)، في دورتها التاسعة (2014)، إضفاء الطابع الرسمي على علاقة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) مع المنظمات الدولية المعنية<sup>1</sup>. ويمكن الاطلاع على القوائم بهذه المنظمات، وفي بعض الحالات، على التفاصيل على صفحات البوابة الدولية للصحة النباتية على الإنترنت.
- 2 - وينبغي للمنظمات التي لا يرد إسمها في القائمة والتي ترغب في إقامة علاقة مع أمانة الاتفاقية الدولية أن تتقدم باقتراح خطي إلى أمانة الاتفاقية الدولية (IPPC@fao.org). وستنظر الأمانة في هذا الطلب، بمساهمة المكتب، من أجل دراسة اقتراحات جديدة على أساس كل حالة على حدة، باستخدام المعايير والعمليات المتفق عليها في الدورة التاسعة للهيئة (2014)، مع إيلاء اهتمام خاص للموارد المتاحة للأمانة للانخراط في أي شراكة مقترحة.

<sup>1</sup> <https://www.ippc.int/publications/ippc-secretariats-relationship-other-organizations> CPM 2014/21

طبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرّم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

3 - ولغرض هذه الوثيقة، قسمت هذه المنظمات إلى ثلاثة فئات:

- (1) الشركاء<sup>2</sup>،
- (2) الاتصال والتعاون
- (3) المنظمات التي تشارك فيها أمانة الاتفاقية الدولية بوصفها عضواً أو شريكاً.

4 - ويرد أدناه ملخص موجز عن تفاعلات أمانة الاتفاقية الدولية في عام 2014 مع شتى المنظمات الدولية. وقد بادرت أمانة الاتفاقية الدولية، في حالات قليلة، إلى دعوة بعض المنظمات إلى تقديم تقاريرها تحت إطار البند 14 من جدول الأعمال.

## ثانياً- الشراكات

### ألف- اتفاقية التنوع البيولوجي

- 5 - شارك أمين الاتفاقية الدولية في اجتماع مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي الذي استضافته جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أكتوبر/تشرين الأول 2014، وتم فيه الموافقة على التوجيهات القاضية بالتقليل من خطر الأنواع الغازية. وقد استهدفت هذه التوجيهات أنواع الحيوانات الأليفة وأحواض الأحياء المائية وأحواض الأحياء البرية وأنواع الطعم الحي. وبالإضافة إلى ذلك، قدمت نسخة أولية من مجموعة أدوات لإدارة الأنواع الغازية وطلب من الاتفاقية الدولية مراجعة هذه التوجيهات لضمان إمكانية الاستفادة من الأدوات المتاحة في إطار الاتفاقية الدولية.
- 6 - ونظراً إلى أن خطة العمل المشتركة باتت قديمة الآن، فإن الأمانتان وافقتا على استعراضها وتنقيحها.
- 7 - انظر التقرير الذي قدمته أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي إلى الهيئة في دورتها العاشرة (2015) تحت إطار البند 3-14 من جدول الأعمال.

### باء- هيئة الدستور الغذائي

- 8 - تستمر أمانة الاتفاقية الدولية في العمل مع هيئة الدستور الغذائي بشأن تحديث نظام التعليق الإلكتروني. وأصبحت الآن تتقاسمان تكاليف صيانة النظام وتحديثه.

## ثالثاً- الاتصال والتعاون

### ألف- المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية

- 9 - لا زالت أمانة الاتفاقية الدولية تشارك في حلقات عمل برنامج Plantwise التابع للمركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية من أجل خلق الوعي بمتطلبات رفع التقارير الخاصة بالاتفاقية الدولية والدور القانوني للمنظمات الوطنية

<sup>2</sup> الشركاء: <https://www.ippc.int/cpm>

لوقاية النباتات ومسؤوليتها. وقد شكل ذلك حتى الآن فرصة إيجابية وقيمة للتوعية بالاتفاقية الدولية والدور الذي تؤديه المنظمات الوطنية لوقاية النباتات في البلدان.

### باء- معهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة

10 - دَعَم معهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة حلقتي عمل إقليميتين للاتفاقية الدولية في عام 2014 (إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي). وحضرت أمانة المعهد اجتماعات لجنة تنمية القدرات خلال عام 2014 بصفة مراقب.

### جيم- الوكالة الدولية للطاقة الذرية

11 - أعدت أمانة الاتفاقية الدولية والشعبة المشتركة بين الفاو والوكالة الدولية للطاقة الذرية لاستخدام التقنيات النووية في الأغذية والزراعة مقالا صحفيا مشتركاً<sup>3</sup> في نوفمبر/تشرين الثاني 2014 بشأن وضع مرادفات لأربع آفات ذباب الفاكهة من جنس *Bactrocera* - مراجعة تصنيفية ذات آثار مهمة على تطبيق تدابير الصحة النباتية، لا سيما في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى التي سجلت فيها خلال السنوات الأخيرة حالات تفشي ذباب *B. dorsalis*. ونظمت أمانة الاتفاقية الدولية مشاوره للخبراء<sup>4</sup> في أوكيناوا باليابان في ديسمبر/كانون الأول 2014، شارك في رعايتها كل من الشعبة المشتركة بين الفاو والوكالة الدولية للطاقة الذرية والبلد المضيف والوكالة اليابانية للحجر النباتي، وذلك من أجل استعراض ومعالجة الشواغل المرتبطة بتصميم بحوث لمعالجات الصحة النباتية بشأن الآفات من جنس *B. dorsalis* وتنفيذها وتقييمها.

### دال- المجموعة الدولية للبحوث المعنية بالحجر الحرجي

12 - استضافت أمانة الاتفاقية الدولية الاجتماع السنوي في روما في سبتمبر/أيلول 2014، وتمثلت إحدى أهم نقاط المناقشة في بروتوكول كارديف الذي يشكل أساس مشروع معايير معالجات مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية (010-2006)، وهو مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 15 (إخضاع مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية إلى اللوائح). ويمكن الإطلاع على المزيد من المعلومات على الصفحة الخاصة بالمجموعة الدولية للبحوث المعنية بالحجر الحرجي في موقع البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>5</sup>.

### هاء- المنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا

13 - بعد القرارات التي اتخذتها الهيئة في دورتها التاسعة (2014) بشأن موضوع الحد من انتقال الآفات بالحاويات البحرية (001-2008)، بعثت أمانة الاتفاقية الدولية رسالة إلى رؤساء المنظمة البحرية الدولية ومنظمة

<sup>3</sup> <https://www.ippc.int/news/ippc-secretariat/four-devastating-fruit-flies-pests-are-one-and-same-species>

<sup>4</sup> <https://www.ippc.int/core-activities/standard-settings/expert-consultation-phytosanitary-treatments-bactrocera-dorsalis-complex>

<sup>5</sup> <https://www.ippc.int/partners/liaison/international-forestry-quarantine-research-group>

العمل الدولية ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا تعرب فيها عن تقديرها للعمل الذي قامت به هذه المنظمات الثلاث بخصوص مراجعة مدونة الممارسات بشأن تعبئة وحدات نقل الشحنات (CTU Code). وقد أحاطتها أمانة الاتفاقية الدولية علما بالبيانات التي وافقت عليها الهيئة في دورتها التاسعة (2014) بشأن هذه المسألة والتمست إقامة المزيد من التعاون. وتم الآن تحديد جهة اتصال بشأن موضوع الحاويات البحرية الموضوع داخل المنظمة البحرية الدولية، وستدعى إلى المشاركة في مجموعة عمل الخبراء المعنية بالحاويات البحرية لعام 2015.

### واو- الاتحاد الدولي للبذور

14 - دعي الاتحاد الدولي للبذور إلى تقديم تعليقاته بشأن مشروع المعيار الخاص بالحركة - الدولية للبذور (2009-003) خلال مشاوراة الأعضاء لعام 2014 التي انتهت في 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2014. وقد نشرت جميع التعليقات الواردة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>6</sup>. وهي تخضع في الوقت الحالي لاستعراض الجهة المشرفة وستعرض على مجموعة العمل المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة للجنة المعايير خلال الفترة من 11 إلى 15 مايو/أيار 2015 جنبا إلى جنب مع مشروع المعيار.

### زاي - المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس

15 - بدأت المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس مجددا من خلال مجموعة عمل (مجموعة العمل-4)، إعداد المعيار المتصل بالنباتات المسببة للأمراض والصادر عن المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس والمسمى: ISO/TC 34/SC 16/ 13484: Molecular Biomarker Analysis: General requirements for molecular biology analysis for detection and identification of plant pests (تحليل العلامات البيولوجية الجزيئية: المتطلبات العامة للتحليل البيولوجي الجزيئي للكشف عن الآفات النباتية وتحديدها). وليس هناك أي توقع بشأن موعد عرض مشروع هذا المعيار على لجنة المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس للتعليق عليه، لكن من المحتمل عرضه في عام 2015. وقد يرغب أعضاء الهيئة في متابعة عملية وضع هذا المعيار المنظمة الدولية للتوحيد القياسي، وتقديم تعليقات من خلال جهة الاتصال الوطنية التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس عندما تفتح هذه الأخيرة فترة تقديم التعليقات. ومن المهم الإشارة إلى أن الهيئة وافقت، في دورتها الثامنة (2013)، على أن معايير المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس ليست إلزامية لتنفيذ المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، وعلى أن المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية لها الأسبقية، في مجال الصحة النباتية، على معايير المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس.

### حاء - أمانة اتفاق الصحة والصحة النباتية

16 - تشارك الاتفاقية الدولية بشكل نشط في اجتماعات لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية التابعة لمنظمة التجارة العالمية. وفي عام 2014، كانت الاتفاقية الدولية ممثلة في الاجتماعات الثلاثة التي عقدتها لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية، وقدمت تقارير عن أنشطة الاتفاقية الدولية. وعلى وجه الخصوص، شجعت الاتفاقية الدولية لجنة تدابير

<sup>6</sup> <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/compiled-member-comments-draft-standards>

الصحة والصحة النباتية ممثلي اللجنة على ضمان وفائهم بالتزامات رفع التقارير الوطنية الخاصة بهم، وقدمت معلومات عن إعداد مواد تدريب جديدة متاحة على صفحة معلومات الصحة النباتية على الإنترنت، والأنشطة ذات الصلة بوضع المعايير الدولية. كما شاركت الاتفاقية الدولية وقدمت عروضاً بصفة خبير في عدة حلقات عمل تدعمها لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية.

17 - انظر التقرير المقدم من أمانة اتفاق الصحة والصحة النباتية إلى الهيئة في دورتها العاشرة (2015) تحت إطار البند 3-14 من جدول الأعمال.

### طاء - لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا

18 - كما أشير إلى ذلك أعلاه، بعثت أمانة الاتفاقية الدولية، بعد القرارات التي اتخذتها الهيئة في دورتها التاسعة (2014) بشأن موضوع الحد من انتقال الآفات بالحاويات البحرية (001-2008)، رسالة إلى رئيس لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا تعرب فيها عن تقديرها لما أنجز من عمل بخصوص مراجعة مدونة الممارسات بشأن تعبئة وحدات نقل الشحنات.

### ياء - منظمة الجمارك العالمية

19 - تستمر أمانة الاتفاقية الدولية في التواصل مع منظمة الجمارك العالمية وتشارك بنشاط في المناقشات بشأن حلقة العمل الجديدة لمنظمة التجارة العالمية لتيسير التجارة. كما تعمل منظمة الجمارك العالمية مع أمانة الاتفاقية الدولية بشأن القضايا المتعلقة بالحاويات البحرية.

### كاف - المعهد الوطني لإدارة الصحة النباتية (NIPHM)

20 - عقدت أمانة الاتفاقية الدولية، جنبا إلى جنب مع المعهد الوطني لإدارة الصحة النباتية ودائرة التفيتش المعنية بشؤون الصحة الحيوانية والنباتية التابعة لوزارة الزراعة في الولايات المتحدة ودائرة الزراعة الخارجية، حلقة عمل إقليمية في الهند للتوعية بالاتفاقية الدولية وتنمية القدرات بشأن معايير معينة لتدابير الصحة النباتية في أواخر عام 2014. وانطوت هذه المشاركة على تقديم عروض على مدى ثلاث أيام، ومن المحتمل أن تستمر في عام 2015.

### رابعا - المنظمات التي تشارك فيها أمانة الاتفاقية الدولية بوصفها عضواً أو شريكا

#### ألف - فريق الاتصال المعني باتفاقيات التنوع البيولوجي

21 - سعياً إلى تعزيز الاتساق والتعاون في مجال التنفيذ، أنشئ فريق اتصال في عام 2002 بين رؤساء أمانات الاتفاقيات السبع المرتبطة بالتنوع البيولوجي. ويجتمع فريق الاتصال المعني باتفاقيات التنوع البيولوجي بانتظام من أجل استكشاف الفرص المتاحة لتنفيذ الأنشطة التآزرية وزيادة التنسيق وتبادل المعلومات. وأصبحت الاتفاقية الدولية آخر عضو انضم إلى فريق الاتصال المعني باتفاقيات التنوع البيولوجي في أغسطس/آب 2014. ومن المتوقع أن تؤدي هذه

العضوية إلى فتح الأبواب أمام الاتفاقية الدولية بعدد من الطرق، من بينها الوصول إلى موارد جديدة للدعم من خارج الميزانية إضافة إلى الجهود التعاونية الأوسع نطاقاً مع شركاء جدد.

22 - وتستضيف اتفاقية التنوع البيولوجي الموقع الشبكي<sup>7</sup> لهذا الفريق الذي تنشر فيها المعلومات والتقارير المنبثقة عن الاجتماعات.

### باء - مجموعة الاتصال المشتركة بين الوكالات والمعنية بالأنواع الغريبة الغازية

23 - شاركت الأمانة في اجتماع استضافه المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية (أفريقيا) والمكتب الإقليمي لأفريقيا الشرقية والجنوبية التابع للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة في يناير/كانون الثاني 2014. وخلال الاجتماع، تبادل المشاركون معلومات من أجل المساعدة على بناء أوجه التآزر وتفاذي الازدواجية في مجال إدارة الأنواع الغريبة الغازية. وتستضيف اتفاقية التنوع البيولوجي الموقع الشبكي<sup>8</sup> لهذه المجموعة التي تنشر فيه المعلومات والتقارير المنبثقة عن الاجتماعات.

### جيم - مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة

24 - تعتبر الاتفاقية الدولية مشاركا رئيسيا في أنشطة مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة باعتبارها جهة تستعرض مقترحات المشاريع وباعتبارها منظمة تقدم مقترحات مشاريع للنظر فيها على السواء. وفي عام 2014، عمل منسق الاتفاقية الدولية كرئيس لمجموعة عمل الخبراء التابعة لهذا المرفق. وشملت أنشطة هذه المجموعة عرض مقترح للنظر في إعادة صياغة القواعد التنفيذية للمرفق على اللجنة المعنية بالسياسات، والنظر في نهج للإدارة المستندة إلى المخاطر بالنسبة إلى عمليات أمانة المرفق، وتقديم الإسهامات والتعليقات بشأن الأوراق التي تزكيتها أمانة المرفق، ضمن جملة أمور أخرى. وتتعاون الاتفاقية الدولية بشكل وثيق مع وحدة سلامة الأغذية في الفاو وهيئة الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان في محاولة لضمان أن المشاريع متسقة وسليمة من وجهة نظر الصحة والصحة النباتية. وفي نهاية عام 2014، تقدمت الاتفاقية الدولية بمقترح مشروع لدعم تطوير إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية على المستوى العالمي. ومن المتوقع أن يتم تناول هذا المقترح في الاجتماع القادم لمجموعة عمل الخبراء التابعة للمرفق خلال أسبوع 23 مارس/آذار 2015.

25 - وإن الهيئة مدعوة إلى ما يلي:

- الأخذ علماً بأنشطة أمانة الاتفاقية الدولية في ما يتعلق بالمنظمات الدولية.

<sup>7</sup> الموقع الشبكي لفريق الاتصال المعني باتفاقيات التنوع البيولوجي: <http://www.cbd.int/blg/>

<sup>8</sup> الموقع الشبكي لمجموعة الاتصال المشتركة بين الوكالات والمعنية بالأنواع الغريبة الغازية: <http://www.cbd.int/invasive/ig/>